

# FUKUROI NEWSLETTER

2022  
May

## <INFORMATION・お知らせ>



### Vehicle Tax Payment Due Date

じどうしゃぜい のうきげん  
自動車 税の納期限

Payment Date	Tuesday 31 May
Details	Please pay your vehicle tax payments by the deadline above. Payment locations: Financial Institutions, Post Offices, Convenience Stores Acceptable payment methods: Credit Cards, Paypay, etc.
Contact Details	Iwata Finance Office, Taxation Division, Taxation Group 1 (Iwata Zaimu Jimusho Kazei-ka Kazei Daiichi-han) ☎ 0538-37-2211



### Housing & Moving Cost Subsidy for Newlyweds

しんこんせいかつ じゅうきよひ ひ こ ひよう ほじょ  
新婚生活にかかる住居費・引っ越し費用を補助します



Details	In order to support the new life associated with marriage, part of your honeymoon housing and moving costs will be subsidized by the city.
Eligibility	Married couples who have submitted/will submit their marriage certificate and whose notification has been/ will be accepted during the period of 1 Jan 2022 - 31 Mar 2023. ◆ Main requirements: ※ For requirements other than (1)-(4) below, please check the city website. (1) The combined annual income of the couple is <u>less than 4 million yen</u> . (2) Both spouses are <u>39 years old or younger</u> on the date of marriage. (3) The couple's address is at their new residence located in the city at the time of application. (4) The couple has the intention to settle in the new residence for <u>more than 1 year</u> after the subsidy is granted.
Eligible Costs	Part of the housing costs (incurred in acquiring or renovating a house or renting an apartment) and the moving costs associated with marriages between 1 Jan 2022 and 31 Mar 2023.
Limit	◆ In order of the application (The subsidy will be available up to the budgeted amount of this project) Maximum subsidy amount for each household: ① Households where both spouses are <u>29 years old or younger</u> : ¥ 600,000 ② Other households: ¥300,000
How to Apply	Please submit the application form and necessary documents directly to the contact details below. Applications close: <u>Friday, 31 March 2023</u>
Contact Details	Policy Planning Division, Policy Planning Office (Kikaku Seisaku-ka, Kikaku-shitsu) ☎ 0538-44-3105



### Confirm Your Child-Rearing (Single-Parent etc) Allowance Payments

じどうふようてあて ふ こ かくにん  
児童扶養手当の振り込みをご確認ください

Payment Date	Wednesday 11 May
Details	May is a payment month for child-rearing (CR) allowances for single parents etc. Payments for the period of March 2022 – April 2022 will be transferred to the beneficiaries' designated bank accounts. Please note that the actual amount that you will receive may differ from what is reported in your original CR allowance documentation that you received in 2021. The payment amount is detailed in the CR allowance notification that you received in April 2022 (with your allowance payments updated beginning with the April payment.) For those who have applied for benefits to begin after April, your payment amount is detailed on your CR allowance documentation. If you are newly eligible to receive CR allowance payments, please apply.
Contact Details	Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushi-kakari) ☎ 0538-44-3184

## <HEALTH・健康>



### Request for Blood Donations

けんけつ きょうりよく  
献血にご協力ください

Date	Thursday 9 June, 9:30 am – 11:15 am, 12:30 pm – 4:00 pm
Target	Any healthy person between 16 - 69 years old that meet donation requirements. Those who have received COVID-19 vaccinations of Pfizer or Moderna (excluding other COVID-19 vaccines) can donate blood from 48 hours after vaccination.
Location	Fukuroi City Hall Parking Lot, Blood Donation Bus
How to Apply	No need to apply. Head directly to the bus on the day.
Contact Details	Citizen's Wellbeing Division, Social Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Shakai Fukushi-kakari) ☎ 0538-44-3121 Prefectural Red Cross Blood Center, Hamamatsu Office (Ken Sekijyujii Ketsueki Senta, Hamamatsu Jimusyo) ☎ 053-421-3151



## Screenings for HIV, Syphilis, Hepatitis and Others

ばいどく かんえん とうけんさ  
HIV、梅毒、肝炎ウイルス等検査

Details	Blood tests to check for <b>HIV infections</b> (which can lead to AIDS) are available. Results can be available in 1 hour. Applicants can also be tested for <b>syphilis, hepatitis B, hepatitis C, genital chlamydia</b> and <b>human T-cell leukemia virus type-1 (HTLV-1)</b> at the same time. The testing process is <b>anonymous</b> ; however, as the results of genital chlamydia and HTLV-1 tests must be mailed at a later date, your <b>name</b> and <b>address</b> will be necessary.			
Cost	Free of charge			
How to Apply	Please call the contact details below to make an appointment for tests. ※Appointments can be made at any time.			
Location	Chuen Prefectural General Government Building, West Building 1F, Medical Exam Room (Ken Chuen Sogo Chosya Nishi-kan 1F, Kenshin-shitsu) Address: Iwata-shi, Mitsuke 3599-4			
Schedule	Month	Daytime Hours		Evening Hours
		9:30 am – 11:00 am	1:30 pm – 3:00 pm	5:30 pm – 7:30 pm
	May 2022	Thursday 12 ◎	X	Thursday 26
	June 2022	Thursday 9 △	X	Thursday 23
	July 2022	Thursday 14	X	Thursday 28 ◎
	August 2022	Thursday 25 △	X	X
	September 2022	Thursday 8	X	Thursday 29
	October 2022	Thursday 27 △	Thursday 13 ◎	X
	November 2022	Thursday 10	X	Thursday 24
	December 2022	Thursday 22 ◎	Sunday 4	X
	January 2023	Thursday 12	X	Thursday 26
	February 2023	X	Thursday 9 △	X
	March 2023	Thursday 9	Thursday 2	X
	◆ Days marked with ◎: HTLV-1 tests are available			
	◆ Days marked with △: Genital chlamydia tests (urine test) are available			
Contact Details	Shizuoka Prefectural West Public Health and Social Welfare Center [Western Health Center], Community Medical Care Division (Shizuoka-ken Seibu Kenko Fukushi Senta [Seibu Hoken-ryo], Chiki-ryo-ka) ☎ 0538-37-2253			

## &lt;EVENT・イベント&gt;



## 2022 Mellow Plaza Festival (Melopla Festa)

メロプラフェスタ 2022

Date & Time	Sunday 29 May, 9:30 am – 3:30 pm
Location	Mellow Plaza Address: Fukuroi-shi, Asana 1027
Details	1 <sup>st</sup> Theme - "Good health brings smiles": Simple health check, Salted rice malt & pizza making, brain training puzzles etc. 2 <sup>nd</sup> Theme - "Discover the joys of experience": Pottery, mosaic tile coaster making, tea ceremony, kimono dressing, balloon art, and card magic. Experiments by the <i>Oriko-juku Oen-tai</i> Supporting Team of Shizuoka Institute of Science and Technology, walk to <i>Mamushizuka</i> Castle, and storytelling. Stage: <i>Yosakoi</i> traditional dance, dance, <i>Taiko</i> drums, piano, clarinet, harmonica etc.
Limit & Target	All are welcome
How to Apply	No need to apply. Head directly to the venue on the day.
Contact Details	Mellow Plaza (Open 9:00 am- 10:00 pm, Closed Wednesdays) ☎ 0538-30-4555 FAX(0538)23-8000



## FY2022 Firefighting Experiential Learning for Fukuroi Kids Firefighting Club

れいわ ねんどふくろいしょうぼうしょうねんしょうぼう たいけんがくしゅう  
令和4年度袋井消防少年消防クラブ体験学習



Date	Saturday, 20 August
Location	Fukuroi Fire Station (Fukuroi Shobo-sho)
Details	Ride on an earthquake simulator and a small ladder truck, experience smoke, and more!
Target & Limit	50 fourth graders enrolled in elementary schools in the city ※If there are many applications, participants will be chosen randomly.
Cost	Free of charge
How to Apply	Please submit the application form available at the counter directly to the contact details below, or use the application form on the website. Application period: <b>Tuesday 10 May - Friday 10 June</b>
Contact Details	Fukuroi Fire Department Headquarters, Fire Prevention Division, Fire Prevention Planning Section (Fukuroi Shobo Honbu, Yobo-ka, Yobo Kikaku-kakari) ☎ 0538-44-5114

<COURSE・講座>



**Watercolor Painting Class for Grown-Ups① Painting Vegetables**

おとなの水彩画① 野菜を描く

<b>Date &amp; Time</b>	Sunday 3 July, 1:30 pm – 4:30 pm
<b>Location</b>	Tsukimi-no-sato Workshop Center, Character & Sentence/ Craft Workshop Room Address: Fukuroi-shi, Kamiyamanashi 4-3-7
<b>Details</b>	Try transparent watercolor painting which is easy to prepare and clean up, and enjoy the nostalgic atmosphere unique to the traditional art materials! Paints can be lent to those who wish to use them (Instructor: painter <b>Kazuho Iwamoto</b> ).
<b>Bring</b>	Vegetables you wish to draw, painting materials (sketchbook, watercolor paints, brushes, palette, brush wash and dish towel)
<b>Limit &amp; Target</b>	12 people of junior high school age and above ◆ In order of the application
<b>Cost</b>	¥3,000
<b>How to Apply</b>	Please submit your name, address and phone number via phone or directly to the contact details below. Applications open: <b>Saturday 14 May</b>
<b>Contact Details</b>	Tsukimi-no-sato Workshop Center (Tsukimi no Sato Gakuyukan) (Open 9:00 am- 5:00 pm, Closed Thursdays) ☎ 0538-49-3400













<MULTICULTURAL NOTES・多文化コラム>



**Let's Learn Daily Japanese Part ② : “Time Expressions”**

毎日の日本語② 時間を覚えましょう

Let's check out the following daily time expressions!

 1 時 1 o' clock いちじ/Ichiji	 2 時 2 o' clock にじ/Niji	 3 時 3 o' clock さんじ/Sanji	 4 時 4 o' clock よじ/Yoji	 5 時 5 o' clock ごじ/Goji	 6 時 6 o' clock ろくじ/Rokuji
 7 時 7 o' clock しちじ/Shichiji	 8 時 8 o' clock はちじ/Hachiji	 9 時 9 o' clock くじ/Kuji	 10 時 10 o' clock じゅうじ/Jyuji	 11 時 11 o' clock じゅういちじ/Jyuichiji	 12 時 12 o' clock じゅうにじ/Jyuniji

➤ There are “morning” and “afternoon” time expressions, basically as follows :

<b>Morning</b>	8:00 am / “Gozen” Hachi-ji
<b>Afternoon</b>	5:00 pm or 17:00/ “Gogo” Goji or Jyushichiji

➤ In addition to the hours, let's learn the minutes and seconds together.

Japanese	Hiragana	How to Read	English	Japanese	Hiragana	How to Read	English
1 時半	いちじはん	Ichiji-han	One thirty	1 秒	いちびょう	Ich-byou	One second
2 時半	にじはん	Niji-han	Two thirty	2 秒	にびょう	Ni-byou	Two seconds
3 時半	さんじはん	Sanji-han	Three thirty	3 秒	さんびょう	San-byou	Three seconds
4 時半	よじはん	Yoji-han	Four thirty	4 秒	よんびょう	Yon-byou	Four seconds
5 時半	ごじはん	Sanji-han	Five thirty	5 秒	ごびょう	Go-byou	Five seconds
6 時半	ろくじはん	Rokuji-han	Six thirty	6 秒	ろくびょう	Roku-byou	Six seconds
7 時半	しちじはん	Shichiji-han	Seven thirty	7 秒	ななびょう	Nana-byou	Seven seconds
8 時半	はちじはん	Hachiji-han	Eight thirty	8 秒	はちびょう	Hachi-byou	Eight seconds
9 時半	くじはん	Kuji-han	Nine thirty	9 秒	きゅうびょう	Kyu-byou	Nine seconds
10 時半	じゅうじはん	Jyuji-han	Ten thirty	10 秒	じゅうびょう	Jyu-byou	Ten seconds
11 時半	じゅういちじはん	Jyuichiji-han	Eleven thirty	11 秒	じゅういちびょう	Jyuichi-byou	Eleven seconds
12 時半	じゅうにじはん	Jyuniji-han	Twelve thirty	12 秒	じゅうにびょう	Jyuni-byou	Twelve seconds



# After Hours and Holiday Emergency Care Roster

15 May – 15 June 2022

やかん きゅうじつきゅうきゅうとうばんいひょう れいわ ねん がつ にち がつ にち  
夜間・休日救急当番医表 令和4年5月15日～6月15日

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
5/15 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
16 MON	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
17 TUE	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Paediatrics, internal medicine	49-2099
18 WED	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology, cardiology, rheumatology	49-1331
19 THU	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
20 FRI	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
21 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
22 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
23 MON	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
24 TUE	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
25 WED	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
26 THU	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
27 FRI	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159
28 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
29 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
30 MON	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
31 TUE	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, paediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
6/1 WED	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology, cardiology, rheumatology	49-1331
2 THU	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
3 FRI	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Paediatrics, internal medicine	49-2099
4 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
5 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
6 MON	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
7 TUE	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
8 WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
9 THU	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
10 FRI	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
11 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
12 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
13 MON	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
14 TUE	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, paediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
15 WED	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159

Edited & Published by

編集・発行

Fukuroi City Hall, Collaborative Community Development Division,  
Foreign Nationals' Social & Intercultural Relations Promotion Office

袋井市役所 協働まちづくり課 外国人活躍・共生社会推進室 TEL 0538-44-3138

Orientation Video for Foreign Residents – Living in Fukuroi

Foreign Resident Consultation Desk



Please check out this video made by the city with helpful information about living in Fukuroi on YouTube.



We provide consultations for Japanese language study, education and work etc. Available in English.

TEL (0538) 43 - 8070

Location: Fukuroi International Exchange Center (Araya 1-1-15)